

**PUESTA EN PRÁCTICA DE LAS DECISIONES DE LA AP-32 ACERCA DE LAS  
OBLIGACIONES DE LAS ADMINISTRACIONES NOTIFICANTES  
BAJO EL ARTÍCULO XII DEL ACUERDO DE LA ITSO**

**I. RESUMEN**

1. El inciso (e) (iv) del Artículo XII del Acuerdo de la ITSO estipula que “[Toda Parte elegida para actuar como Administración Notificante] [en relación con las ubicaciones orbitales y asignaciones de frecuencias conexas del Patrimonio Común de las Partes] notificará y consultará al Director General sobre las coordinaciones de sistemas de satélites que se lleven a cabo ante la UIT en nombre de la Sociedad a fin de dejar asegurado que se mantengan el servicio y la conectividad mundial para los usuarios dependientes”.

2. Desde la Vigésima Novena Reunión de la Asamblea de Partes de la ITSO (enero de 2006) el tema del cumplimiento de dicha obligación por las Administraciones Notificantes viene siendo objeto de una atención considerable. En efecto, el tema se retomó en la Trigésima (julio de 2006) y la Trigésima Primera (marzo de 2007) reuniones de la Asamblea de Partes de la ITSO, y además se lo ha analizado en distintas reuniones de la Comisión Consultiva de la ITSO en los últimos tres años.

3. La Trigésima Segunda Reunión de la Asamblea de Partes de la ITSO (octubre de 2008) también dedicó una atención considerable al tema y decidió establecer un plazo límite para asegurar la satisfacción fiel de los requisitos del inciso (e) (iv) del Artículo XII del Acuerdo de la ITSO en cumplimiento de los fines y principios de la ITSO, según se estipulan en el Artículo III del Acuerdo de la ITSO. Desafortunadamente, hasta la fecha ese objetivo no se ha alcanzado.

**II. ACCIONES EMPRENDIDAS DESDE LA AP-32 CON LAS ADMINISTRACIONES  
NOTIFICANTES PARA ASEGURAR EL CUMPLIMIENTO DE SUS OBLIGACIONES  
EN VIRTUD DEL ARTÍCULO XII DEL ACUERDO DE LA ITSO**

4. La Trigésima Segunda Reunión de la Asamblea de Partes (AP-32), celebrada en octubre de 2008, dedicó una atención considerable al tema del cumplimiento, por las Administraciones Notificantes, de sus obligaciones en virtud del inciso (e) (iv) del Artículo XII del Acuerdo de la ITSO.

5. Partiendo de la base de que es deseable *“evitar, de ser posible, la necesidad de invocar oficialmente las disposiciones de solución de controversias estipuladas en el Artículo XVI del Acuerdo*

*de la ITSO como medio para resolver cualquier desacuerdo en cuanto a la interpretación correcta del Artículo XII (e) (iv),” la AP-32 expresó “una muy clara preferencia por que se busquen soluciones prácticas en forma cooperativa, en un esfuerzo por determinar la manera en que las obligaciones contenidas en el Artículo XII (e) (iv) del Acuerdo de la ITSO se puedan cumplir en forma efectiva”. Esa decisión reflejó en forma clara la expectativa y el deseo de la Asamblea de que nuevos esfuerzos para abordar ese tema en forma cooperativa puedan traducirse en resultados beneficiosos.*

6. Al mismo tiempo, la Asamblea de Partes reconoció que esos esfuerzos no debían prolongarse en forma indefinida y, en consecuencia, indicó que *“si dentro de los seis meses posteriores a esta reunión, es decir, para el 10 de abril de 2009, esas conversaciones no culminan en un acuerdo en torno a un conjunto de procedimientos satisfactorios, el Director General deberá considerar si en ese momento es apropiado invocar el mecanismo de solución de controversias contenido en el Artículo XVI del Acuerdo de la ITSO y, en caso afirmativo, deberá convocar una Reunión Extraordinaria de la Asamblea de Partes a fin de recibir autorización específica para hacerlo”.*

7. Desde la AP-32 se realizaron, por iniciativa de la ITSO, distintos intercambios y reuniones con los Estados Unidos y el Reino Unido para tratar los avances correspondientes y las maneras de poner en práctica las decisiones de la Asamblea de Partes.

8. Inmediatamente después de terminada la AP-32, el Director General escribió a los Estados Unidos y el Reino Unido a fin de solicitar su asistencia para asegurar la puesta en práctica inmediata de las disposiciones del inciso (e) (iv) del Artículo XII del Acuerdo de la ITSO, manifestando al mismo tiempo su sólido compromiso para lograr un resultado aceptable. El Director General también informó acerca de su decisión de seguir recurriendo al señor Maury Mechanick, del bufete de abogados White & Case, como facilitador para brindar asistencia en esta iniciativa en cualquier manera posible (Adjuntos Nos. 1 y 2, respectivamente).

9. Desde la AP-32 el señor Mechanick, en calidad de facilitador designado, se abocó de lleno a la búsqueda de una solución práctica en forma cooperativa para los temas relacionados con el inciso (e) (iv) del Artículo XII del Acuerdo de la ITSO. Así, el 10 de noviembre de 2008 envió una carta dirigida en forma conjunta al Embajador David Gross, de los Estados Unidos, y el señor David Hendon, del Reino Unido, en la cual reafirmaba la preferencia de la AP-32 por ver este tema resuelto, de ser posible, sin necesidad de recurrir a medidas jurídicas más formales, pero estableciendo al mismo tiempo un plazo específico para ello, y expresando en consecuencia su buena disposición para reanudar con presteza las deliberaciones.

10. El Reino Unido acusó recibo de la carta del señor Mechanick el 11 de noviembre de 2008. El 18 del mismo mes, el Embajador Gross envió una carta al Director General, señor Toumi, manifestando su agradecimiento por los esfuerzos desplegados hasta ese momento por el señor Mechanick e indicando que su personal se comunicaría con éste para tratar el tema.

11. El 8 de diciembre de 2008, no habiendo recibido nuevas comunicaciones de ninguna de esas dos Partes, el señor Mechanick se comunicó con la oficina del Embajador Gross a fin de solicitar una reunión para seguir tratando el tema, reunión que tuvo lugar el 17 de diciembre de 2008. Con

posterioridad, el 7 de enero de 2009, la Parte de los Estados Unidos remitió comentarios por escrito al señor Mechanick en relación con la versión vigente en ese momento de la propuesta por escrito que el mismo había preparado para solucionar el tema (con anterioridad, el señor Mechanick había presentado a las Partes de los Estados Unidos y el Reino Unido, así como a Intelsat, una copia de su propuesta en septiembre de 2008). En la misma fecha, el señor Mechanick presentó a la Parte del Reino Unido una copia actualizada de su propuesta para recabar comentarios al respecto.

12. El 15 de enero de 2009 se celebró una reunión en Londres con la Administración del Reino Unido, en cuyo transcurso se trató la versión actualizada de la propuesta del señor Mechanick. El Reino Unido indicó que presentaría nuevos comentarios.

13. El 16 de enero de 2009 el señor Mechanick envió una carta dirigida conjuntamente al Embajador David Gross, de los Estados Unidos, y el señor David Hendon, del Reino Unido, con copia a Intelsat, auspiciando la reanudación de las deliberaciones relativas a los temas surgidos en torno al inciso (e) (iv) del Artículo XII y adjuntando la versión revisada de un esquema dirigido a servir de “hoja de ruta” realista para un acuerdo viable que permita resolver este asunto (Adjunto No. 4).

14. Hasta ahora las Administraciones del Reino Unido y los Estados Unidos no han enviado comentarios.

### III. CONCLUSIÓN

15. Como ya se señaló, desde hace más de tres años se vienen desplegando esfuerzos para asegurar la puesta en práctica expedita de las disposiciones del Artículo XII (e) (iv) del Acuerdo de la ITSO por parte de las Administraciones Notificantes, sin que hasta ahora se hayan registrado avances importantes. En efecto, las Administraciones Notificantes y la ITSO no celebran consulta alguna en relación con las coordinaciones de sistemas de satélites emprendidas ante la UIT en nombre de Intelsat e inscritas ante la UIT para asegurar el mantenimiento de la cobertura global, la conectividad mundial y la prestación de servicios a los usuarios dependientes. Aun cuando se espera que la reanudación de las deliberaciones emprendidas por el señor Mechanick pueda plasmarse en resultados positivos dentro del plazo especificado por la Asamblea de Partes, el Director General reconoce que es posible que eso no se produzca, y piensa que, en tales circunstancias, la única otra alternativa disponible para resolver la cuestión supondría invocar el mecanismo oficial de solución de controversias contemplado en el Artículo XVI del Acuerdo de la ITSO (Adjunto No. 3). En consecuencia, de conformidad con la decisión tomada por la AP-32, el Director General convocará una reunión extraordinaria de la Asamblea de Partes a fin de obtener una autorización específica para hacerlo, en caso de que las actividades dirigidas a resolver la cuestión en un marco de cooperación no fructifiquen.

ITSO -DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 1 al  
IAC-10-6S W/03/09  
10 de marzo de 2009

**CARTA A LA ADMINISTRACIÓN NOTIFICANTE DE LOS ESTADOS UNIDOS**  
**(22 de octubre de 2008)**



**Ahmed Toumi**  
Director General y  
Ejecutivo Principal

Teléfono directo: 202-243-5092  
Correo electrónico: [atoumi@itso.int](mailto:atoumi@itso.int)  
Ref.: 10-22-08/DG-56

22 de octubre de 2008

Embajador David A. Gross  
Coordinador Estadounidense  
Política de Comunicaciones Internacionales  
e Información  
Departamento de Estado de los EE.UU.  
2201 C Street, N.W.  
Washington, D.C. 20520-5820

Excelentísimo Embajador Gross:

Tengo el sumo agrado de dirigirme a usted en relación con la Trigésima Segunda Reunión de la Asamblea de Partes de la ITSO (AP-32), celebrada en Estoril, Portugal, del 6 al 10 de octubre de 2008. Como es de su conocimiento, en dicha reunión se trató el tema de las obligaciones de las Administraciones Notificantes según se estipulan en el Artículo XII (e) (iv) del Acuerdo de la ITSO. Partiendo de la convicción de que es deseable *“evitar, de ser posible, la necesidad de invocar oficialmente las disposiciones de solución de controversias estipuladas en el Artículo XVI del Acuerdo de la ITSO como medio para resolver cualquier desacuerdo en cuanto a la interpretación correcta del Artículo XII (e) (iv)”* la AP-32 manifestó *“una muy clara preferencia por que se busquen soluciones prácticas en forma cooperativa, en un esfuerzo por determinar la manera en que las obligaciones contenidas en el Artículo XII (e) (iv) del Acuerdo de la ITSO se puedan cumplir en forma efectiva”*. Esa decisión reflejó claramente la expectativa y el deseo de la Asamblea de que ulteriores esfuerzos para abordar esta cuestión en un marco de cooperación puedan traducirse en resultados beneficiosos, lo cual el Órgano Ejecutivo está firmemente comprometido a lograr, de ser posible.

Al mismo tiempo, la Asamblea de Partes reconoció que no se debería dejar que esos esfuerzos se prolonguen indefinidamente y, en consecuencia, indicó que *“si dentro de los seis meses posteriores a esta reunión, es decir, para el 10 de abril de 2009, esas conversaciones no culminan en un acuerdo en torno a un conjunto de procedimientos satisfactorios, el Director General deberá considerar si en ese momento es apropiado invocar el mecanismo de solución de controversias contenido en el Artículo XVI del Acuerdo de la ITSO y, en caso afirmativo, deberá convocar una Reunión Extraordinaria de la Asamblea de Partes a fin de recibir autorización específica para hacerlo”*.

**International Telecommunications Satellite Organization**

3400 International Drive NW, Washington DC 20008-3006 USA • Tel.: 1.202.243.5096 • Fax: 1.202.243.5018 • E-mail: [itsomail@itso.int](mailto:itsomail@itso.int)

ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 1 al  
IAC-10-6S W/03/09  
Página 2

En este sentido, me complazco en informar a usted que la ITSO ha decidido seguir recurriendo a los servicios del Dr. Maury Mechanick, del bufete de abogados de White & Case, como facilitador para que brinde toda la asistencia posible en esta actividad.

Sin otro particular, saludo a usted muy atentamente.

Ahmed Toumi  
Director General y Ejecutivo Principal

Copia: Sr. Saraiva Mendes, Presidente de la Asamblea de Partes de la ITSO

Adjunto: Extracto de las decisiones de la AP-32

ITSO -DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 2 al  
IAC-10-6S W/03/09  
10 de marzo de 2009

**CARTA A LA ADMINISTRACIÓN NOTIFICANTE DEL REINO UNIDO**  
**(22 de octubre de 2008)**

# ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 2 al  
IAC-10-6S W/03/09



**Ahmed Toumi**  
Director General y  
Ejecutivo Principal

Teléfono directo: 202-243-5092  
Correo electrónico: [atoumi@itso.int](mailto:atoumi@itso.int)  
Ref.: 10-22-08/DG-57

22 de octubre de 2008

Sr. David Hendon  
Jefe, Sector de las Comunicaciones y la Información  
Departamento de Comercio, Empresas y Reforma Normativa  
1 Victoria Street  
Londres SW 1H 0ET  
Reino Unido

Estimado Sr. Hendon:

Tengo el sumo agrado de dirigirme a usted en relación con la Trigésima Segunda Reunión de la Asamblea de Partes de la ITSO (AP-32), celebrada en Estoril, Portugal, del 6 al 10 de octubre de 2008. Como es de su conocimiento, en dicha reunión se trató el tema de las obligaciones de las Administraciones Notificantes según se estipulan en el Artículo XII (e) (iv) del Acuerdo de la ITSO. Partiendo de la convicción de que es deseable ***“evitar, de ser posible, la necesidad de invocar oficialmente las disposiciones de solución de controversias estipuladas en el Artículo XVI del Acuerdo de la ITSO como medio para resolver cualquier desacuerdo en cuanto a la interpretación correcta del Artículo XII (e) (iv)”*** la AP-32 manifestó ***“una muy clara preferencia por que se busquen soluciones prácticas en forma cooperativa, en un esfuerzo por determinar la manera en que las obligaciones contenidas en el Artículo XII (e) (iv) del Acuerdo de la ITSO se puedan cumplir en forma efectiva”***. Esa decisión reflejó claramente la expectativa y el deseo de la Asamblea de que ulteriores esfuerzos para abordar esta cuestión en un marco de cooperación puedan traducirse en resultados beneficiosos, lo cual el Órgano Ejecutivo está firmemente comprometido a lograr, de ser posible.

Al mismo tiempo, la Asamblea de Partes reconoció que no se debería dejar que esos esfuerzos se prolonguen indefinidamente y, en consecuencia, indicó que ***“si dentro de los seis meses posteriores a esta reunión, es decir, para el 10 de abril de 2009, esas conversaciones no culminan en un acuerdo en torno a un conjunto de procedimientos satisfactorios, el Director General deberá considerar si en ese momento es apropiado invocar el mecanismo de solución de controversias contenido en el Artículo XVI del Acuerdo de la ITSO y, en caso afirmativo, deberá convocar una Reunión Extraordinaria de la Asamblea de Partes a fin de recibir autorización específica para hacerlo”***.

**International Telecommunications Satellite Organization**

3400 International Drive NW, Washington DC 20008-3006 USA • Tel.: 1.202.243.5096 • Fax: 1.202.243.5018 • E-mail: [itsomail@itso.int](mailto:itsomail@itso.int)



## ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 2 al  
IAC-10-6S W/03/09  
Página 2

En este sentido, me complazco en informar a usted que la ITSO ha decidido seguir recurriendo a los servicios del Dr. Maury Mechanick, del bufete de abogados de White & Case, como facilitador para que brinde toda la asistencia posible en esta actividad.

Sin otro particular, saludo a usted muy atentamente.

Ahmed Toumi  
Director General y Ejecutivo Principal

Copia: Sr. Saraiva Mendes, Presidente de la Asamblea de Partes de la ITSO

Adjunto: Extracto de las decisiones de la AP-32

ITSO -DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 3 al  
IAC-10-6S W/03/09  
10 de marzo de 2009

**DISPOSICIONES DEL ACUERDO DE LA ITSO  
RELATIVAS A LA SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS JURÍDICAS**

# ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 3 al  
IAC-10-6S W/03/09  
Página 2

## **Disposiciones del Acuerdo de la ITSO relativas a la solución de controversias jurídicas**

1. El mecanismo que se debe utilizar para la solución de las controversias jurídicas que surjan con respecto a los derechos y obligaciones en el marco del Acuerdo de la ITSO se estipula en el Artículo XVI de dicho Acuerdo. Ese mecanismo es de aplicación para todas las controversias jurídicas que se planteen entre dos o más Partes o entre la ITSO y una o más Partes, en relación con sus respectivos derechos y obligaciones en virtud del Acuerdo de la ITSO<sup>1</sup>. Si una controversia de esa índole no se puede resolver dentro de un plazo razonable por vía de la negociación u otros medios, el Artículo XVI dispone que se la deberá someter a arbitraje, el cual se realizará de conformidad con procedimientos específicos estipulados en el Anexo A al Acuerdo de la ITSO (Disposiciones relativas a la solución de controversias). En ese caso, dichas controversias serán decididas por un tribunal arbitral de tres miembros, debidamente constituido en virtud del Anexo A.
2. Además de establecer procedimientos específicos que rigen el trámite de arbitraje, el Anexo A también dispone una serie de procedimientos que ha de observar la Asamblea de Partes al seleccionar a los miembros del denominado Grupo de Jurisperitos de la ITSO. Una vez seleccionados, los miembros de dicho grupo deben estar disponibles durante el plazo que medie entre el final de la reunión de la Asamblea de Partes en la cual se los haya seleccionado y el final de la segunda reunión ordinaria subsiguiente de la Asamblea de Partes, en la cual se habrá de llevar a cabo otro procedimiento de selección. Durante su período de nombramiento, los miembros del Grupo de Jurisperitos han de estar disponibles para actuar como presidentes o miembros de tribunales constituidos a los efectos de llevar a cabo cualquier procedimiento de arbitraje que pueda promoverse. Dichos procedimientos incluyen disposiciones específicas por medio de las cuales la Asamblea de Partes selecciona a los miembros del Grupo de Jurisperitos, así como a sus suplentes, y por medio de los cuales uno de esos miembros es seleccionado como presidente del grupo. Al escoger a los miembros del Grupo de Jurisperitos, y a sus suplentes, la Asamblea de Partes deberá velar por que la composición del grupo refleje en todo momento una representación geográfica adecuada de los miembros de la ITSO, así como los principales sistemas jurídicos representados entre las Partes. Además, cualquier miembro del grupo, o cualquier suplente, que esté actuando en un tribunal arbitral al final de su período de nombramiento seguirá desempeñándose hasta la culminación de cualquier trámite arbitral que esté pendiente ante dicho tribunal.
3. La duración y complejidad del procedimiento de arbitraje necesario para solucionar una determinada controversia jurídica puede variar, en función de la naturaleza del tema subyacente. En el caso de la controversia sobre la interpretación correcta del inciso (e) (iv) del Artículo XII, la determinación correspondiente supondría aparentemente un trámite jurídico bastante sencillo que no

---

<sup>1</sup> El mecanismo en virtud del Artículo XVI también se puede invocar para resolver las controversias jurídicas que se planteen entre una Parte o la ITSO y un Estado que haya dejado de ser Parte, o como resultado de todo acuerdo celebrado entre la ITSO y una Parte.

## ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 3 al  
IAC-10-6S W/03/09  
Página 3

implicaría necesariamente una gama más amplia de medidas como la que podría requerirse, por ejemplo, en casos en los que el tribunal se viera obligado a realizar comprobaciones minuciosas de hechos y a llegar a ciertas conclusiones jurídicas.

4. Una Parte del Acuerdo de la ITSO que no sea litigante en un caso podrá solicitar al tribunal permiso para intervenir y convertirse en litigante adicional en el asunto. Si el tribunal estima que el demandante tiene un interés sustancial en la resolución del asunto, accederá a la petición. Además, cuando la ITSO sea uno de los litigantes, como ocurriría en la controversia acerca de la interpretación correcta del inciso (e) (iv) del Artículo XII, todas las Partes del Acuerdo de la ITSO tendrán derecho a estar presentes y tendrán acceso a todo lo presentado.

5. Con respecto al comienzo oficial del procedimiento arbitral de conformidad con el Anexo A, el demandante (es decir, la parte que solicita iniciar el procedimiento de arbitraje) deberá proporcionar a cada parte demandada (la parte o las partes con las cuales se haya planteado la controversia) una declaración escrita en la cual se describa en suficiente detalle la controversia, se suministre otra información requerida y se identifique a la persona que el demandante designará para que forme parte del tribunal. Una vez que todas las partes demandadas hayan recibido la declaración escrita del demandante tendrán sesenta días para nombrar a una persona a fin de que la misma forme parte del tribunal y, si lo desean, durante ese período también podrán presentar una respuesta escrita a la declaración escrita del demandante, respuesta en la cual también podrán incluir cualquier contrademanda que surja del asunto en controversia. Ello dará paso a un período de treinta días en el cual esos dos miembros del tribunal seleccionarán al tercer miembro del tribunal, el cual además actuará como presidente del mismo o, en su defecto, un período adicional de diez días para que el presidente del Grupo de Jurisperitos seleccione a ese tercer árbitro.

6. A excepción de los períodos indicados *supra*, para el trámite concreto del procedimiento arbitral no se determinan plazos específicos. Sin embargo, el demandante tiene la oportunidad de presentar su caso por escrito, tras lo cual la parte demandada tiene la posibilidad de presentar una contrademanda, ante lo cual el demandante tiene derecho a presentar una respuesta. De igual modo, no se estipula plazo específico alguno para que el tribunal emita un laudo, aunque si se plantea una controversia sobre la competencia del mismo, éste está obligado a resolver esa cuestión a la mayor brevedad posible. Aparte de eso, las únicas condiciones relacionadas con el laudo definitivo del tribunal son que dicho laudo deberá darse por escrito, estar fundamentado por un dictamen escrito, y todo fallo o laudo deberá estar apoyado por lo menos por dos miembros del tribunal.

7. A continuación se enuncian en mayor detalle los procedimientos clave contenidos en el Anexo A con respecto al trámite de cualquier procedimiento arbitral:

- a. Un tribunal de arbitraje, compuesto de tres miembros y debidamente constituido conforme a las disposiciones del Anexo A, tendrá competencia para dictar laudo en cualquier controversia comprendida en el Artículo XVI del Acuerdo de la ITSO.

## ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 3 al  
IAC-10-6S W/03/09  
Página 4

- b. El demandante que desee someter una controversia jurídica a arbitraje proporcionará a cada demandado y al Órgano Ejecutivo una declaración que
  - describa íntegramente la controversia que se somete a arbitraje, las razones por las que se requiere que cada demandado participe en el arbitraje, y el laudo que se solicita
  - exponga las razones por las cuales el objeto de controversia cae dentro de la competencia del tribunal que haya de constituirse en virtud del Anexo A, y las razones por las que el laudo que se solicita puede ser acordado por dicho tribunal si falla a favor del demandante
  - explique por qué el demandante no ha podido lograr un arreglo de la controversia en un tiempo razonable mediante negociación y otros medios, sin llegar al arbitraje
  - indique el nombre de la persona designada por el demandante para que forme parte del tribunal.
- c. El Órgano Ejecutivo distribuirá a la mayor brevedad a cada Parte y al presidente del Grupo de Jurisperitos una copia del documento descrito *supra*.
- d. Dentro de los sesenta días a partir de la fecha en que todos los demandados hayan recibido copia de la declaración, los integrantes de la parte demandada
  - designarán a una persona para que forme parte del tribunal
  - podrán (conjunta o individualmente) proporcionar a cada litigante y al Órgano Ejecutivo un documento que contenga sus respuestas al documento presentado por el demandante, incluida cualquier contrademanda que surja del asunto en controversia.
- e. El Órgano Ejecutivo proporcionará con prontitud al presidente del Grupo de Jurisperitos una copia del citado documento. (En caso de que los demandados omitan hacer su designación de un miembro del tribunal dentro del período asignado al respecto, el presidente del Grupo de Jurisperitos designará como miembro a uno de los jurisperitos.)
- f. Dentro de los treinta días siguientes a la fecha de la designación de los dos miembros del tribunal, estos dos miembros designarán al tercer miembro del tribunal, el cual se seleccionará dentro del Grupo de Jurisperitos y ocupará la presidencia del tribunal. En caso de que no haya acuerdo dentro de dicho período, cualquiera de los dos miembros designados notificará de ello al presidente del Grupo de Jurisperitos, quien, en un plazo de diez días, designará a un miembro

## ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 3 al  
IAC-10-6S W/03/09  
Página 5

de dicho grupo, que no sea él mismo, como tercer miembro y presidente del tribunal<sup>2</sup>.

- g. El tribunal quedará constituido tan pronto como sea designado su presidente.
- h. El tribunal decidirá la fecha y el lugar de sus sesiones.
- i. Las actuaciones tendrán lugar a puerta cerrada y todo lo presentado al tribunal será confidencial, con la salvedad de que la ITSO y las Partes que sean litigantes tendrán derecho a estar presentes y tendrán acceso a todo lo que se presente. Cuando la ITSO sea un litigante en las actuaciones, todas las Partes tendrán derecho a estar presentes y tendrán acceso a todo lo presentado.
- j. En el caso de que surja una controversia sobre la competencia del tribunal, éste deberá tratar primero dicha cuestión y resolverla a la mayor brevedad posible.
- k. Las actuaciones se harán por escrito y cada parte tendrá derecho a presentar pruebas por escrito para apoyar sus alegatos en hecho y en derecho. Sin embargo, si el tribunal lo considera apropiado, podrán presentarse argumentos y testimonios orales.
- l. Las actuaciones comenzarán con la presentación del caso por el demandante, a lo cual seguirá la presentación de una contrademanda por el o los demandados. La presentación del caso y de la contrademanda consistirá en la presentación de los argumentos, los hechos conexos sustanciados por pruebas y los principios jurídicos que invoca la parte que efectúa la presentación. El demandante podrá presentar una respuesta a la contrademanda. Se podrán presentar alegatos adicionales sólo si el tribunal determina que son necesarios.
- m. El tribunal podrá conocer y resolver contrademandas que emanen directamente del asunto objeto de la controversia, siempre que las contrademandas sean de su competencia de conformidad con el Artículo XVI del Acuerdo de la ITSO.
- n. Si los litigantes llegan a un acuerdo durante el procedimiento, el acuerdo deberá registrarse como laudo dado por el tribunal con el consentimiento de los litigantes.
- o. El tribunal puede dar por terminado el procedimiento en el momento en que decida que la controversia queda fuera de su competencia, de conformidad con el Artículo XVI del Acuerdo de la ITSO.

---

<sup>2</sup> El Anexo A también contiene procedimientos específicos por medio de los cuales se puede llenar toda vacante en la composición del tribunal una vez que éste haya quedado constituido.

## ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 3 al  
IAC-10-6S W/03/09  
Página 6

- p. Las deliberaciones del tribunal serán secretas.
- q. El tribunal deberá presentar y justificar sus resoluciones y su laudo por escrito; las resoluciones y laudos del tribunal deberán tener la aprobación de dos miembros, como mínimo. El miembro que no estuviere de acuerdo con el laudo podrá presentar su opinión disidente por escrito.
- r. El tribunal presentará su laudo al Órgano Ejecutivo, quien lo distribuirá a todas las Partes.
- s. El tribunal podrá adoptar reglas adicionales de procedimiento que estén en consonancia con las establecidas en el Anexo A y que sean necesarias para las actuaciones.
- t. Si una parte no actúa, la otra parte podrá pedir al tribunal que dicte laudo en su favor. Antes de dictar laudo, el tribunal se asegurará de que tiene competencia y que el caso está bien fundado en hecho y en derecho.
- u. Cualquier Parte que no sea litigante en un caso podrá solicitar al tribunal permiso para intervenir y convertirse en litigante adicional en el asunto. Si el tribunal estima que dicho demandante tiene un interés sustancial en la resolución del caso, accederá a la petición.
- v. A solicitud de un litigante o por iniciativa propia, el tribunal podrá designar a los peritos cuya ayuda estime necesaria.
- w. Cada Parte y la ITSO proporcionarán toda la información que el tribunal, bien a solicitud de un litigante o por iniciativa propia, determine sea necesaria para la tramitación y resolución de la controversia.
- x. Durante el curso del procedimiento, el tribunal podrá, mientras no haya dictado laudo definitivo, señalar cualquier medida provisional que considere protege los respectivos derechos de los litigantes.
- y. El laudo del tribunal se fundamentará en (i) el Acuerdo de la ITSO y (ii) los principios de Derecho generalmente aceptados.
- z. El laudo del tribunal, inclusive el que refleje un acuerdo al que hayan llegado las Partes, será obligatorio para todos los litigantes y será cumplido de buena fe por ellos. Cuando la ITSO sea litigante, si el tribunal resuelve que la decisión de uno de los órganos de la ITSO es nula y sin efecto por no haber sido autorizada por el Acuerdo de la ITSO o porque no cumple con el mismo, el laudo será obligatorio para todas las Partes del Acuerdo de la ITSO.
- aa. Si hubiera controversia en cuanto al significado o alcance de un laudo, el tribunal lo interpretará a solicitud de cualquier litigante.

## ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 3 al  
IAC-10-6S W/03/09  
Página 7

- bb. A menos que el tribunal determine de otro modo, los gastos del mismo, inclusive la remuneración de sus miembros, se repartirán por igual entre las partes. Cuando una parte esté formada por más de un litigante, la participación de tal parte será prorrateada por el tribunal entre los litigantes que integran esa parte. Cuando la ITSO sea litigante, la porción de gastos que le corresponda relacionados con el arbitraje se considerará como gasto administrativo de la ITSO.



ITSO -DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 4 al  
IAC-10-6S W/03/09  
10 de marzo de 2009

**CARTA CONJUNTA A LAS ADMINISTRACIONES NOTIFICANTES  
DEL REINO UNIDO Y LOS ESTADOS UNIDOS  
(16 DE ENERO DE 2009)**

# ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 4 al  
IAC-10-6S W/03/09

WHITE & CASE

White & Case LLP  
701 Thirteenth Street, NW  
Washington, DC 20005  
Número directo + 202-626-3635 mmechanick@whitecase.com  
Tel + 1 202 626 3600  
Fax + 1 202 639 9355  
[www.whitecase.com](http://www.whitecase.com)

---

16 de enero de 2009

## POR CORREO ELECTRÓNICO

Honorable Señor Embajador David Gross  
Coordinador Estadounidense  
Política de Comunicaciones Internacionales e Información  
Departamento de Estado de los Estados Unidos  
2300 C Street, N.W.  
Washington, DC 20520 – 5820

Sr. David Hendon  
Jefe, Política de las Comunicaciones y la Información  
Departamento de Comercio, Empresas y Reforma Normativa  
1 Victoria Street  
Londres SW 1H 0ET  
Reino Unido

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a ustedes a fin de renovar las deliberaciones iniciadas el año pasado, con vistas a la posibilidad de establecer un marco de cooperación entre Intelsat y la ITSO como modalidad preferida para resolver ciertas cuestiones que se han planteado acerca de las obligaciones de notificación y consulta estipuladas en el inciso (e) (iv) del Artículo XII del Acuerdo de la ITSO.

Como ustedes saben, este tema se consideró en cierto detalle en la Trigésima Segunda Reunión de la Asamblea de Partes de la ITSO, celebrada en Portugal el pasado mes de octubre. En esa reunión, la Asamblea manifestó el deseo enfático de evitar, de ser posible, la necesidad de buscar por medios jurídicos más formales una resolución del desacuerdo que se ha planteado acerca de la interpretación correcta del inciso (e) (iv) del Artículo XII, prefiriendo en cambio que las partes involucradas prosigan sus esfuerzos en busca de una solución práctica a la cual se pueda llegar en un marco de cooperación. Sin embargo, las opiniones de la Asamblea en ese sentido se vieron atemperadas por el reconocimiento de la importancia que reviste este tema y el constante sentido de urgencia en cuanto a su resolución. En consecuencia, la Asamblea señaló que no está dispuesta a contemplar una continuación indefinida del proceso en cuestión, e indicó su expectativa de que un plazo adicional de seis meses (es decir, hasta el 10 de abril de 2009) resulte suficiente para lograr una resolución. En su defecto, la Asamblea

# ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 4 al  
IAC-10-6S W/03/09  
Página 2

Honorable Embajador David A. Gross y Sr. David Hendon

WHITE & CASE

16 de enero de 2009

se declaró plenamente dispuesta a invocar el mecanismo de solución de controversias estipulado en el Artículo XVI del Acuerdo de la ITSO como medio adecuado para solucionar el desacuerdo que ha surgido y, con esa finalidad, autorizó al Director General a convocar una reunión extraordinaria de la Asamblea de Partes con la finalidad de considerar esas medidas adicionales, si el tema no se puede resolver dentro del plazo especificado.

Tras la Asamblea de Partes se registraron algunas conversaciones oficiosas con vuestros despachos, centradas en el texto del resumen que yo había preparado con anterioridad y que tenía por objeto servir de hoja de ruta realista para un acuerdo viable entre Intelsat y la ITSO que resulte plenamente congruente con las finalidades subyacentes del inciso (e) (iv) del Artículo XII. Como resultado de esas conversaciones informales, he preparado una versión revisada de aquel resumen, que procura tener en cuenta en la mayor medida posible las opiniones que ustedes han manifestado. He adjuntado a la presente, para su información, una copia de ese marco revisado, que se está transmitiendo simultáneamente al señor Stephen Chernow, de Intelsat.

Sigo pensando que el enfoque delineado en esta carta obraría en el mejor interés de todas las partes involucradas, es decir, las dos Administraciones Notificantes, Intelsat y la ITSO, y permitiría obviar la necesidad de convocar una reunión extraordinaria de la Asamblea de Partes para la misma invoque el mecanismo de resolución de controversias estipulado en el Artículo XVI del Acuerdo de la ITSO, a fin de resolver el desacuerdo planteado.

Invito a las Administraciones de los Estados Unidos y el Reino Unido a seguir brindando su cooperación constante en este sentido y hago votos por que el diálogo con Intelsat se pueda reanudar a la mayor brevedad. En vista de la extrema importancia que reviste este tema, mucho agradecería que se sirvan prestar una pronta atención a la presente misiva.

Sin otro particular, saludo a ustedes muy atentamente.

Maury J. Mechanick

Adjunto: Marco de cooperación mejorada entre la ITSO e Intelsat

cc: Señor Stephen Chernow, Asesor Jurídico Adjunto, Intelsat  
Señor Ahmed Toumi, Director General, ITSO

# ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 4 al  
IAC-10-6S W/03/09  
Página 3

[Borrador revisado: (Washington, DC) 16 de enero de 2009  
Comunicación confidencial]

## **Marco de cooperación mejorada entre la ITSO e Intelsat**

- El presente documento establece un marco de cooperación mejorada entre la ITSO e Intelsat para asegurar el mantenimiento de la conectividad mundial y la prestación de servicios a los clientes dependientes de la conectividad vital. Las Administraciones Notificantes del Reino Unido y los Estados Unidos apoyan esa cooperación mejorada, por medio de un reconocimiento escrito de este marco, a fin de brindar asistencia en la aplicación del inciso (e) (iv) del Artículo XII del Acuerdo de la ITSO.
- Los términos de este marco se aplican únicamente a los acuerdos de coordinación entre frecuencias que conduzcan al cursado de notificaciones a la UIT; no se aplican a acuerdos interinos o entre operadoras no notificados a la UIT, si bien Intelsat entiende que, al concertar esos acuerdos temporarios o interinos, deberá velar por que los mismos no menoscaben en forma sustancial sus obligaciones de mantener una conectividad mundial y la prestación de servicios para los clientes dependientes de la conectividad vital y deberá asimismo informar a la ITSO de cualesquiera acuerdos interinos o temporarios que en su opinión puedan afectar esos Principios Fundamentales.

### **Medidas acordadas:**

1. Por lo menos treinta (30) días antes del comienzo de un proceso oficial de coordinación de frecuencias en el marco de la UIT (es decir, una reunión de coordinación, o un intercambio o notificación de información sustancial en virtud de los Artículos 9 y 11<sup>1</sup> del Reglamento de Radiocomunicaciones), Intelsat deberá informar a la ITSO<sup>2</sup> que se está por dar inicio a dicho proceso, y deberá proporcionar a ésta la siguiente información:
  - a. El o los nombres y posiciones orbitales del o de los satélites que se van a coordinar.
  - b. Una descripción de las coberturas y conectividades principales suministradas por medio del o de los satélites en cuestión.
  - c. La identidad de cualquier tráfico amparado por la OCV que se curse en el o los satélites en cuestión, identificando dicho tráfico por cliente OCV, enlace y tipo de servicio.

---

<sup>1</sup>Intelsat deberá informar a la ITSO acerca de transacciones en virtud del Artículo 11 del Reglamento de Radiocomunicaciones únicamente en los casos en que las características de la red notificadas en virtud de dicho artículo a la Oficina de Radiocomunicaciones de la UIT difieran de las presentadas en virtud del Artículo 9, o cuando se notifiquen redes en virtud del Artículo 11 en los casos en los que no se haya podido alcanzar una coordinación integral con todas las administraciones afectadas.

<sup>2</sup>A los efectos del presente memorando, las referencias a la ITSO denotan al Director General y otros miembros del Órgano Ejecutivo de la ITSO, y no a las Partes Miembros de la ITSO.

## ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 4 al  
IAC-10-6S W/03/09  
Página 4

2. Dentro de los veinte (20) días posteriores a su recepción de dicha información, la ITSO deberá dar una respuesta, informando a Intelsat de cualquier preocupación específica que pueda tener con respecto a la función que el o los satélites en cuestión desempeñan para asegurar el mantenimiento de la conectividad mundial y la prestación de servicios a los usuarios dependientes de la conectividad vital.
3. Intelsat deberá responder dentro de un plazo de cinco (5) días con un acuse de recibo de la respuesta de la ITSO y con el suministro de cualquier información adicional que considere adecuada a la luz de lo notificado por la ITSO en dicha respuesta.
4. En el transcurso del proceso efectivo de coordinación de frecuencias en virtud del Artículo 9 del Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT (y del proceso de notificación en virtud del Artículo 11, conforme sea necesario)<sup>3</sup>, Intelsat deberá comunicarse con la ITSO, en caso de ser necesario, en relación con los avances registrados y con cualquier tema específico que pueda surgir con respecto al proceso, incluido, en caso de que Intelsat lo considere procedente, el cursado de una invitación a la ITSO a participar en las reuniones de coordinación de frecuencias, sin perjuicio de que dichas reuniones hayan sido iniciadas por Intelsat, otra operadora satelital o una Administración Notificante. De no considerarse necesarias esas consultas, una vez que el proceso haya culminado las partes pasarán al paso 5 indicado a continuación.
5. Al culminar el proceso indicado en el paso 4, pero antes de que Intelsat solicite oficialmente a la Administración Notificante que curse una notificación a la UIT acerca del acuerdo de coordinación de frecuencias, Intelsat deberá proporcionar a la ITSO la siguiente información<sup>4</sup>:
  - a. Identificación de restricciones específicas, en caso de haberlas, que afecten directamente cualquier tráfico OCV cursado en el o los satélites en cuestión.
  - b. Un resumen de cualquier otra restricción que se haya acordado y que afecte directamente cualquier tráfico cursado en dicho(s) satélite(s).
  - c. Un resumen de cualesquiera concesiones obtenidas que sirvan para reforzar el respeto de los Principios Fundamentales por parte de Intelsat.
  - d. Una evaluación general del efecto del proceso de coordinación sobre la facultad de Intelsat para respetar los Principios Fundamentales.

---

<sup>3</sup> Véase la nota al pie número 1, bajo el párrafo 1, *supra*.

<sup>4</sup> En caso de que Intelsat se lo solicite, la ITSO estará obligada a proteger cualquier información de carácter sensible desde el punto de vista comercial, en forma similar a la cual lo hacen sus jurisdicciones licenciantes, es decir, la FCC y la OFCOM. Para esos efectos, la ITSO deberá firmar un convenio por separado, en caso de que Intelsat lo solicite.

## ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 4 al  
IAC-10-6S W/03/09  
Página 5

6. Dentro de los (30) días posteriores a su recepción de la información proporcionada por Intelsat, la ITSO deberá responder por escrito a Intelsat y la Administración Notificante indicando que está de acuerdo con la evaluación proporcionada, o identificando las preocupaciones específicas que tenga al respecto.
  - a. En caso de que la ITSO esté de acuerdo o no proporcione una respuesta por escrito dentro del plazo especificado, la Administración Notificante podrá cursar la notificación pertinente a la UIT acerca del acuerdo de coordinación de frecuencias que se haya logrado.
  - b. En caso de que la ITSO plantee preocupaciones específicas, Intelsat y la ITSO se reunirán con la Administración Notificante dentro de los diez (10) días posteriores a la fecha de la respuesta de la ITSO, para tratar de resolver cualquier diferencia acerca de los acuerdos de coordinación de frecuencias que se hayan negociado.
7. La Administración Notificante no cursará ninguna notificación a la UIT hasta que esté informada a su satisfacción de que esas preocupaciones planteadas por la ITSO se han abordado en forma adecuada.